

ELASTA

АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ТРУБ

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Основные сведения об изделии

Аксессуары для труб серии ELASTA товарного знака IEK (далее – аксессуары) предназначены для монтажа гладких и гофрированных труб. Аксессуары делятся на следующие виды:

- держатель с защелкой типа CF (далее – держатель) предназначен для фиксации и удержания гладких и гофрированных электротехнических труб при организации кабельной трассы;
- муфта вводная для гофрированных труб типа MVN предназначена для присоединения гофрированной трубы к распределительным щитам;
- муфта гибкая труба-коробка типа BGP предназначена для присоединения трубы к распределительным щитам под произвольным углом;
- муфта гибкая труба-труба типа MGP предназначена для соединения труб одинакового диаметра между собой под произвольным углом.

Аксессуары предназначены для установки внутри жилых, общественных, производственных и подсобных помещений на вертикальных и горизонтальных поверхностях из негорючих материалов любого типа.

Технические данные

Основные технические данные аксессуаров приведены в таблице 1.

Классификационный код держателя в соответствии с ГОСТ Р МЭК 61386.25 приведен в таблице 2.

Габаритные и установочные размеры аксессуаров приведены на рисунках 1–4.

Комплектация

В комплект поставки входят изделия в упаковке. Количество изделий в упаковке приведено на рисунках 1–4 в соответствующих таблицах.

Меры безопасности

Все работы по монтажу и техническому обслуживанию аксессуаров должны производиться в обесточенном состоянии электрической сети специально обученным персоналом с соблюдением требований нормативно-технической документации в области электротехники и строительства.

Аксессуары неремонтопригодны. При обнаружении неисправности по истечении гарантийного срока аксессуары утилизировать.

По истечении срока службы аксессуары утилизировать.

Правила монтажа

Монтаж держателя должен осуществляться при температуре от минус 10 °С до плюс 40 °С.

Для соединения друг с другом на боковых поверхностях держателя предусмотрены выступы и пазы типа «ласточкин хвост».

Порядок монтажа:

– осуществить разметку кабельной трассы в соответствии с проектом работ. Количество держателей на 1 метр трубы определяется проектом работ;

– в зависимости от типа материала монтажной поверхности закрепить держатель одним из перечисленных ниже способов:

1) с помощью самонарезающего винта диаметром 4_{-0,2} мм. Момент затяжки винта: (0,5 ± 0,1) Н·м;

2) с помощью самонарезающего винта диаметром 4_{-0,2} мм и дюбеля, предварительно установленного в стену. Момент затяжки винта: (0,5 ± 0,1) Н·м.

Монтаж муфт должен осуществляться при температуре от минус 10 °С до плюс 60 °С.

Монтаж аксессуаров должен осуществляться таким образом, чтобы исключалось скопление конденсата внутри трубы, попадание в трубу воды, пыли, масла и т.п.

Не допускается воздействие на аксессуары агрессивными жидкостями (концентрированными кислотами, щелочами, сложными эфирами), а также острыми и твердыми предметами. Очистку поверхности аксессуаров следует производить ветошью или мягкими щетками с использованием теплого мыльного раствора.

В течение всего срока эксплуатации должны производиться периодические осмотры аксессуаров с целью выявления повреждений, возникших в процессе эксплуатации.

Обслуживание

Техническое обслуживание аксессуаров включает в себя проверку целостности корпуса аксессуара и его составляющих, надёжность крепления к стене и на трубах.

Транспортирование, хранение и утилизация

Транспортирование аксессуаров должно осуществляться в упаковке изготовителя любым видом крытого транспорта в соответствии с правилами, действующими на данном виде транспорта.

Транспортирование аксессуаров осуществляется при температуре от минус 25 °С до плюс 60 °С.

Хранение упакованных аксессуаров должно осуществляться в неотапливаемых хранилищах в макроклиматических районах с умеренным и холодным климатом при температуре от минус 25 °С до плюс 60 °С.

В процессе транспортирования и хранения аксессуары не должны подвергаться воздействию чрезмерных механических нагрузок, ударов, воды и прямого солнечного излучения.

При транспортировании и хранении изделия должны быть уложены на деревянные поддоны или сухие и ровные поверхности. Попадание под штабель посторонних предметов, воды и горюче-смазочных материалов не допускается.

Аксессуары не подлежат утилизации в качестве бытовых отходов. Для утилизации передать в специализированное предприятие для переработки вторичного сырья в соответствии с законодательством на территории реализации.

Срок службы и гарантии изготовителя

Гарантийный срок эксплуатации – 1 год со дня продажи при соблюдении потребителем условий эксплуатации, хранения, транспортирования.

Изготовитель вправе снять с себя гарантийные обязательства в случае повреждения изделия в результате нарушения правил транспортирования, хранения или эксплуатации.

Срок службы аксессуаров – 25 лет.

Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия изменения, не ухудшающие его эксплуатационные характеристики.

EN

Basic product data

Accessories for conduits ELASTA series IEK trademark (hereinafter referred to as the accessories) are designed for mounting the plain and corrugated conduits. The accessories are divided into the following types:

- latched holder CF type (hereinafter – the holder) is designed for fixing and holding the plain and corrugated electrical conduits when organizing a cable runway;
- MVN type lead-in sleeve for the corrugated conduits is designed for connecting the corrugated conduits to distribution boards;
- BGP type flexible conduit-box sleeve is designed for connecting the conduit to distribution boards at an arbitrary angle;
- MGP type flexible conduit-to-conduit sleeve is designed for connecting the conduits of the same diameter to each other at an arbitrary angle.

The accessories are designed for installation inside residential, public, industrial and utility premises on vertical and horizontal surfaces made of non-combustible materials of any type.

Technical data

The main technical data of the accessories are given in table 1

The classification code of the holder in accordance with IEC 61386–25 is given in table 2.

Overall and mounting dimensions of the accessories are shown in figures 1–4.

Complete set

The scope of delivery includes the products in the package. The number of products in the package is shown in figures 1–4 in the corresponding tables.

Safety measures

Installation and maintenance of the accessories must be carried out in de-energized state of the electrical network by specially trained personnel in compliance with the requirements of the normative and technical documentation in the field of electrical engineering and construction.

The accessories are not repairable. If a defect is detected after the expiration of the warranty period, the accessories should be disposed of.

Dispose of the accessories at the end of their service life.

Installation rules

The holder must be mounted at temperatures between minus 10 °C and plus 40 °C.

The side surfaces of the holder are provided with dovetail protrusions and grooves for connection to each other.

Installation procedure:

- make the marking of the cable runway in accordance with the work project. The number of holders per 1 meter of conduit is determined by the work project;
- depending on the type of the mounting surface material, fix the holder in one of the following ways:

- 1) using a self-tapping screw with a diameter of 4_{-0,2} mm. Screw tightening torque: (0,5 ± 0,1) N·m;

- 2) using a self-tapping screw with a diameter of 4_{-0,2} mm and a dowel pre-installed in the wall. Screw tightening torque: (0.5 ± 0.1) N·m.

The sleeves must be mounted at temperatures between minus 10 °C and plus 60 °C.

The accessories must be mounted in such a way as to prevent condensation inside the conduit, water, dust, oil, etc. from getting into the conduit.

The accessories must not be exposed to corrosive liquids (concentrated acids, alkalis, esters) as well as sharp and hard objects. The surface of the accessories should be cleaned with a rag or soft brushes, using a warm soap solution.

The accessories should be inspected periodically throughout their service life to detect damage caused during operation.

Maintenance

Maintenance of accessories includes checking the integrity of the accessory housing and its components, the reliability of fastening to the wall and on conduits.

Transportation, storage and disposal

The accessories must be transported in the manufacturer's packaging by

any type of covered transport in accordance with the rules in force for this type of transport.

Transportation of accessories is carried out at temperatures from minus 25 °C to plus 60 °C.

Packed accessories should be stored in unheated storages in macroclimatic regions with moderate and cold climate at temperatures from minus 25 °C to plus 60 °C.

During transportation and storage the accessories should not be exposed to excessive mechanical loads, impacts, water and direct solar radiation.

During transportation and storage the products must be stacked on wooden pallets or dry and level surfaces. Foreign objects, water, and fuel and lubricants are not allowed to get under the stack.

The accessories must not be disposed of as household waste. For disposal hand over to a specialized company for recycling of secondary raw materials in accordance with the legislation in the territory of sale.

Service life and manufacturer's warranties

The warranty period of operation is 1 year from the date of sale provided that the consumer complies with the conditions of operation, storage and transportation.

The manufacturer has the right to withdraw warranty obligations in case of damage to the product as a result of violation of transportation, storage or operation rules.

The service life of accessories is 25 years.

The manufacturer reserves the right to make changes in the design of the product that do not deteriorate its performance characteristics.

KZ

Бұйым туралы негізгі мәліметтер

IEK тауар белгісінің ELASTA сериясының құбырларға арналған керек-жарақтары (бұдан әрі – керек-жарақтар) тегіс және кеңірдектелген құбырларды монтаждауға арналған. Керек-жарақтар келесі түрлерге бөлінеді:

- CF типті ілмегі бар ұстатқыш (бұдан әрі – ұстатқыш) кабель трассасын ұйымдастырған кезде тегіс және кеңірдектелген электр техникалық құбырларды бекітуге және ұстап тұруға арналған;

- MVN типті кеңірдектелген құбырларға арналған кірме муфта кеңірдектелген құбырды тарату қалқаншаларына жалғауға арналған;

- BGP типті иілгіш қорап құбыр муфта құбырды тарату қалқаншаларына еркін бұрышпен жалғауға арналған;

- муфта гибкая труба-труба типа MGP типті құбыр-иілгіш құбыр муфта диаметрі біркелкі құбырларды өзара еркін бұрышпен жалғауға арналған.

Керек-жарақтар түрғын, қоғамдық, өндірістік және қосалқы үйжайлардың

ішінде кез келген түрдегі жанбайтын материалдардан жасалған вертикалды және көлденең беттерге қондыруға арналған.

Техникалық деректері

Керек-жарақтардың негізгі техникалық деректері 1 кестеде келтірілген. Ұстатқыштың жіктеу коды Р МЭК 61386.25 MEMCT-не сәйкес 2 кестеде келтірілген.

Керек-жарақтардың габариттік және орнату өлшемдері 1–4 суреттерде келтірілген.

Жиынықтама

Жеткізілім жиынтығына қаптамадағы бұйымдар кіреді. Қаптамадағы бұйымдардың саны тиісті кестелердегі 1–4 суреттерде келтірілген.

Қауіпсіздік шаралары

Керек-жарақтарды монтаждау мен техникалық қызмет көрсетудің барлық жұмыстарын арнайы оқытылған персонал электр техникасы және құрылыс саласындағы нормативтік-техникалық құжаттаманың талаптарын сақтай отырып, электр желісінің тогынан ажыратылған күйінде жүргізуі тиіс.

Керек-жарақтар жөндеуге жарамайды. Кепілді мерзім өткеннен кейін ақау анықталған кезде керек-жарақтар кәдеге жаратылуы керек.

Қызмет мерзімі өткеннен кейін керек-жарақтар кәдеге жаратылуы керек.

Монтаждау қағидалары

Ұстатқышты монтаждау минус 10 °C-ден плюс 40 °C-ге дейінгі температурада жүргізілуі тиіс.

Бірімен бірін жалғау үшін ұстатқыштың бүйір беттерінде дөңестер мен «айыр құйрық» секілді қуыстар қарастырылған.

Монтаждау тәртібі:

– кабель трассасын жұмыстар жобасына сәйкес белгілеу керек. Құбырдың 1 метріне ұстатқыштардың саны жұмыстар жобасымен белгіленеді;

– монтаждау беті материалының түріне қарай ұстатқышты төменде тізбеленген тәсілдердің бірімен бекіту керек:

1) диаметрі 4_{-0,2} мм өздігінен оятын бұраманың көмегімен. Бұраманы тарту моменті: (0,5 ± 0,1) Н·м;

2) диаметрі 4_{-0,2} мм өздігінен оятын бұраманың және алдын ала қабырғаға қондырылған дюбелдің көмегімен. Бұраманы тарту моменті: (0,5 ± 0,1) Н·м.

Муфталарды монтаждау минус 10 °C-ден плюс 60 °C-ге дейінгі температурада жүргізілуі тиіс.

Керек-жарақтарды монтаждау құбырдың ішіне конденсат жиналмайтындай, құбырға су, шаң, май және т.б. түспейтіндей етіп жүргізілуі тиіс.

Керек-жарақтарға жемір сұйықтықтармен (қоюлатылған қышқылдармен, сілтілермен, күрделі эфирлермен), сондай-ақ үшкір және қатты заттармен

әсер етуге болмайды. Керек-жарақтардың беттерін шүберекпен немесе жылу сабынды суды пайдаланып жұмсақ щеткалармен тазалаған жөн.

Бүкіл пайдалану мерзімі ішінде пайдалану барысында пайда болған зақымдануларды анықтау мақсатында керек-жарақтар жүйелі қарап тексерілуі тиіс.

Қызмет көрсету

Керек-жарақтарға техникалық қызмет көрсету өзіне керек-жарақтың және оның құрамдастарының корпусының бүтіндігін, қабырғаға және құбырларға мықтап бекітілуін тексеруді қамтиды.

Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату

Керек-жарақтар дайындаушының қаптамасында жабық көліктің кез келген түрімен көліктің осы түрінде қолданылатын қағидаларға сәйкес тасымалдануы тиіс.

Керек-жарақтар минус 25 °C-ден плюс 60 °C-ге дейінгі температурада тасымалданады.

Буып-түйілген керек-жарақтар қоңыржай және салқын климатты макроклиматтық аудандардағы жылытылмайтын қоймаларда минус 25 °C-ден плюс 60 °C-ге дейінгі температурада сақталуы тиіс.

Тасымалдау және сақтау барысында керек-жарақтар шектен тыс механикалық жүктемелердің, соққылардың, су мен тікелей күн сәулесінің әсеріне ұшырамауы тиіс.

Тасымалдаған және сақтаған кезде бұйымдар ағаш тегендерге немесе құрғақ және тегіс беттерге жиналуы тиіс. Дестеге бөгде заттардың, судың және жанар-жағар материалдардың тиюіне жол берілмейді.

Керек-жарақтар тұрмыстық қалдықтар ретінде кәдеге жаратылмайды. Кәдеге жарату үшін өткеру аумағындағы заңнамағас сәйкес қайталама шикізатты қайта өңдейтін мамандандырылған кәсіпорынға өткізу керек.

Қызмет мерзімі және дайындаушының кепілдіктері

Кепілді пайдалану мерзімі – тұтынушы пайдалану, сақтау, тасымалдау шарттарын сақтаған кезде сатылған күннен бастап 1 жыл.

Дайындаушы тасымалдау, сақтау немесе пайдалану қағидаларының бұзылуы салдарынан бұйым зақымдалған жағдайда өзінен кепілді міндеттемелерді алып тастауға құқылы.

Керек-жарақтардың қызмет мерзімі – 25 жыл.

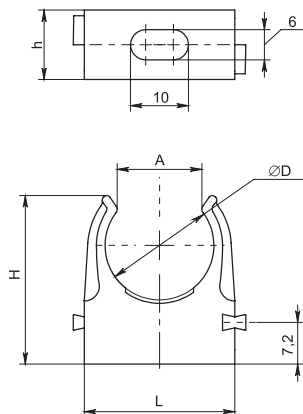
Дайындаушы бұйымның пайдалану сипаттамаларын нашарлатпайтын оның құрылмасына өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Таблица / Table 1 / 1 кесте – Технические данные /
Technical data / Техникалық деректер

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы		Значение / Value / Мәні
Материал / Material / Материалы		Держатель / Holder / Ұстатқыш – полипропилен (ПП) / polypropylene (PP); Муфта вводная / Lead-in sleeve / Кіріме муфта – полипропилен (ПП) / polypropylene (PP); Муфта гибкая труба-коробка / Flexible conduit – box sleeve / Иілгіш құбыр-қорап муфта – полипропилен (ПП) и Поливинилхлорид (ПВХ) / polypropylene (PP) and polyvinyl chloride (PVC); Муфта гибкая труба-труба / Flexible conduit-to-conduit sleeve / Иілгіш құбыр-құбыр муфта – полипропилен (ПП) и Поливинилхлорид (ПВХ) / polypropylene (PP) and polyvinyl chloride (PVC).
Цвет / Color / Түсі		Серый / Gray / Сұр (RAL 7035); Белый / White / Ақ (RAL 9003); Дуб / Oak / Емен (RAL 8007); Сосна / Pine / Қарағай (RAL 1001); Оранжевый / Orange / Сарғыш (RAL 2004); Черный / Black / Қара (RAL 9004).
Условия эксплуатации / Operation conditions / Пайдалану шарттары	Температура окружающей среды / Ambient temperature / Қоршаған ортаның температурасы	Держатель – от минус 10 °С до плюс 40 °С / Holder – from minus 10 °C to plus 40 °C / Ұстатқыш – минус 10 °С-ден плюс 40 °С-ге дейін; Муфта вводная, муфта гибкая труба-коробка, муфта гибкая труба-труба (далее – муфты) – от минус 10 °С до плюс 60 °С / Lead-in sleeve, flexible conduit – box sleeve, flexible conduit-to-conduit sleeve (hereinafter referred to as sleeves) – from minus 10 °C to plus 60 °C / Кіріме муфта, иілгіш құбыр-қорап муфта, иілгіш құбыр-құбыр муфта (бұдан әрі муфталар) – минус 10 °С-ден плюс 60 °С-ге дейін.
	Характеристики окружающей среды / Characteristics of the environment / Қоршаған ортаның сипаттамалары	Невзрывоопасная, не содержащая агрессивных газов и паров, разрушающих полимерные материалы / Non-explosive, not containing aggressive gases and vapors destroying polymeric materials / Құрамында полимер материалдарды бұзатын жемір газдар мен булар жоқ жарылыс қауіпті емес
	Относительная влажность / Relative humidity / Салыстырмалы ылғалдылық	Не более 50% при температуре до плюс 40 °С; допускается относительная влажность до 90% при температуре плюс 20 °С / Not more than 50% at temperature up to plus 40 °C; relative humidity up to 90% at temperature plus 20 °C is allowed / Плюс 40 °С-ге дейінгі температурада 50%-дан аспайды; плюс 20 °С температурада 90%-ға дейін салыстырмалы ылғалдылыққа рұқсат етіледі

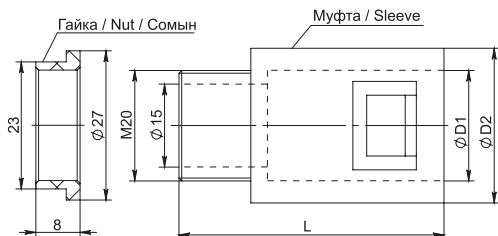
Таблица / Table 2 / 2 кесте – Классификационный код держателя /
Classification code of the holder / Ұстатқыштың жіктеу коды

Наименование показателя и номер пункта по ГОСТ Р МЭК 61386.25 / Parameter denomination and clause number according to IEC 61386–25 / Көрсеткіштің атауы және Р МЭК 61386.25 МЕМСТ бойынша тармақтың нөмірі	Значение характеристики / Characteristic value / Сипаттаманың мәні	Код / Code / Коды
Степень сопротивления поперечной нагрузке / Degree of resistance to lateral load / Көлденең жүктемеге қарсыласу дәрежесі (6.1.101)	Средняя / Medium / Орташа	3
Степень сопротивления удару / Degree of impact resistance / Соққыға қарсыласу дәрежесі (6.1.2)	Средняя / Medium / Орташа	3
Нижний предел диапазона температур / Upper limit of temperature range / Температуралар диапазонының төменгі шегі (6.2.1)	Минус 10 °C / Minus 10 °C	2
Верхний предел диапазона температуры / Lower limit of temperature range / Температуралар диапазонының жоғарғы шегі (6.2.2)	Плюс 40 °C / Plus 40 °C	0
Коррозионная стойкость / Corrosion resistance / Тоттануға төзімділік (6.4.3)	Не применяется / Not applicable / Қолданылмайды	0
Сопротивление распространению горения / Fire propagation resistance / Жанудың таралуына қарсыласу (6.5)	Распространяющие / Spreading / Таралатын	2
Степень сопротивления осевой нагрузке / Degree of axleload resistance / Осьтік жүктемеге қарсыласу дәрежесі (6.1.102)	Не заявлено / Not specified / Мәлімделмеген	0



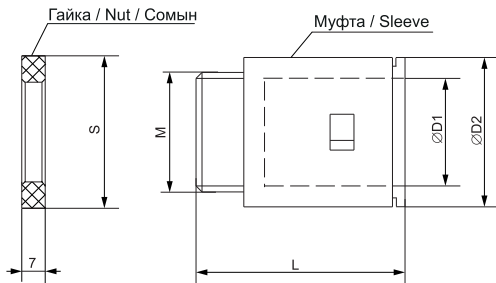
Тип держателя / Holder type / Ұстатқыштың типi	Цвет / Color / Түсі	Размеры / Sizes / Өлшемдері, mm					Количество в упаковке / Quantity per package / Қаптамадағы саны, шт. / pcs. / дн.
		A	D	H	L	h	
CF16	Сосна / Pine / Қарағай, Дуб / Oak / Емен, Белый / White / Ақ, Оранжевый / Orange / Сарғыш	12	16	26	22	12	10
CF20		16	20	29	26	12	10
CF25		21	25	30	30	12	10
CF20	Серый / Gray / Сұр	16	20	29	26	12	100
CF40		34	40	48	52	14	50
CF50		36	50	58	62	14	25

Рисунок / Figure 1 / 1 сурет – Держатель с защёлкой / Latched holder / Ілмері бар ұстатқыш



Тип Муфты / Sleeve type / Муфтаның типі	Цвет / Color / Түсі	Размеры / Sizes / Өлшемдері, mm			Количество в упаковке / Quantity per package / Қаптамадағы саны, шт. / pcs. / дн.
		D1	D2	L	
MVN16	Серый / Gray / Сұр, Черный / Black / Қара	16	23	46	50
MVN20		20	28	48	50

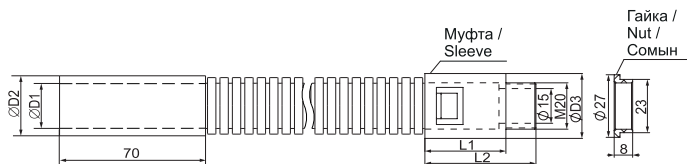
а — Муфта вводная / Lead-in sleeve / Кірме муфтасы MVN16, MVN20



Тип Муфты / Sleeve type / Муфтаның типі	Цвет / Color / Түсі	Размеры / Sizes / Өлшемдері, mm					Количество в упаковке / Quantity per package / Қаптамадағы саны, шт. / pcs. / дн.
		D1	D2	S	M	L	
MVN25	Серый / Gray / Сұр, Черный / Black / Қара	25	35	37	M25	47	25
MVN32		32	42	45	M32	50	10

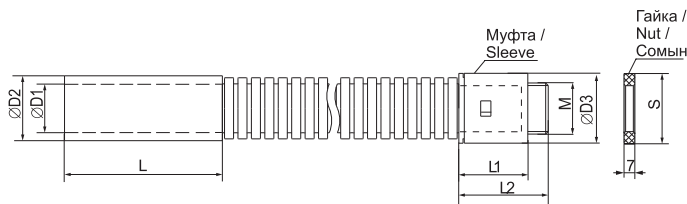
б / b — Муфта вводная / Lead-in sleeve / Кірме муфасы MVN25, MVN32

Рисунок / Figure 2 / 2 сурет — Муфта вводная для гофрированных труб / Lead-in sleeve for corrugated conduits / Кеңірдектелген құбырларға арналған кірме муфта



Тип Муфты / Sleeve type / Муфтаның типі	Цвет / Color / Түсі	Размеры / Sizes / Өлшемдері, mm					Количество в упаковке / Quantity per package / Қаптамадағы саны, шт. / pcs. / дн.
		L1	L2	D1	D2	D3	
BGP16	Серый/ Gray / Сұр	34	46	16	18	23	10
BGP20		35	48	20	22	28	10

а — Муфта гибкая труба-коробка / Flexible conduit-box sleeve / Иілгіш құбыр қорап муфтасы
BGP16, BGP20



Тип Муфты / Sleeve type / Муфтаның типі	Цвет / Color / Түсі	Размеры / Sizes / Өлшемдері, mm								Количество в упаковке / Quantity per package / Қаптамадағы саны, шт. / pcs. / дн.
		L	L1	L2	D1	D2	D3	M	S	
BGP25	Серый/ Gray / Сұр	70	35	47	25	27	35	M25	37	10
BGP32		100	37	50	32	35	42	M32	45	10

б / b — Муфта гибкая труба-коробка / Flexible conduit-box sleeve / Иілгіш құбыр қорап муфтасы
BGP25, BGP32

Рисунок / Figure 3 / 3 сурет — Муфта гибкая труба-коробка / Flexible conduit-box sleeve / Иілгіш құбыр қорап муфта



Тип Муфты / Sleeve type / Муфтаның типі	Цвет / Color / Түсі	Размеры / Sizes / Өлшемдері, mm			Количество в упаковке / Quantity per package / Қаптамадағы саны, шт. / pcs. / дн.
		L	D1	D2	
MGP16	Серый/ Gray / Сұр	70	16	18	10
MGP20		70	20	22	10
MGP25		70	25	27	10
MGP32		100	32	37	10
MGP40		100	40	43	10
MGP50		100	50	54	10

Рисунок / Figure 4 / 4 сурет – Муфта гибкая труба-труба / Flexible conduit-to-conduit sleeve /
Иілгіш құбыр-құбыр муфтасы